

Père
Father

AIMÉ DUVAL, S. J.

Nouvelles Chansons avec Paroles françaises

New Songs
with
English Lyrics



Photo
LA VIE
Catholique
illustrée

Reproduit par - Reproduced by

Ed. Archambault
INC

500 est, rue Ste-Catherine
2140, rue de la Montagne, Montréal.

Avec l'autorisation des - By agreement with

ÉDITIONS DE L'ÉPI

13, rue Séguier,
PARIS (VIe)

SUR DISQUES "ORIOLE"

(ENREGISTREMENTS EFFECTUÉS À LONDRES
PAR LE PÈRE DUVAL)

45 R.P.M. ORDINAIRES -

- 45-1422- **By the Hand**
 Tap your sabots Bernadette
- 45-1423- **London Airport**
 My Lord, my Friend

45 R.P.M. - LONGUE DURÉE-

- EP-7011- **Tap your sabots Bernadette**
 London Airport
 My Lord, my Friend
 By the Hand.

459097 CON

Père
Father

AIMÉ DUVAL, S. J.

Nouvelles chansons avec paroles françaises

- | | |
|---------------------------------|--------|
| 1. - L'Espérance morte | page 4 |
| 2. - Le ciel est rouge | 6 |
| 3. - Rue des Longues-Haies | 8 |
| 4. - Il n'a pas eu, bonnes gens | 10 |



New Songs with English Lyrics

- | | |
|---------------------------|---------|
| 5. - By the Hand | page 12 |
| 6. - My Lord, My Friend | 14 |
| 7. - When the River Flows | 16 |
| 8. - London Airport | 18 |



Reproduit par - *Reproduced by*

Ed. Archambault
INC.

500 est, rue Ste-Catherine
MONTREAL, P.Q.



Avec l'autorisation des - *By agreement with*

ÉDITIONS DE L'ÉPI

13, rue Séguier,
PARIS (VIe)

L'espérance morte

Paroles et Musique de
AIMÉ DUVAL

Sol *Do* *Fa* *Sol*

1. Le Sei - gneur a frap - pé à tes vo -
2. Et son peuple en pas - sant t'ap - pe -

Do *Sol 7* *Do*

- lets, A - mi, a - mi a - mi, a - mi. Le Sei -
lait, A - mi, a - mi, a - mi, a - mi. Et son

Fa *Sol 7* *Do*

gneur a frap - pé à tes vo - lets mais
peuple en pas - sant t'ap - pe - lait, mais

Sol 7 *Do* *Coda* *Do* *6^e Couple* *Fa*

toi tu dor - mais. N'at - tends donc pas que la
toi tu dor - mais N'at - tends donc pas que la

Fa 6 *Sol 7*

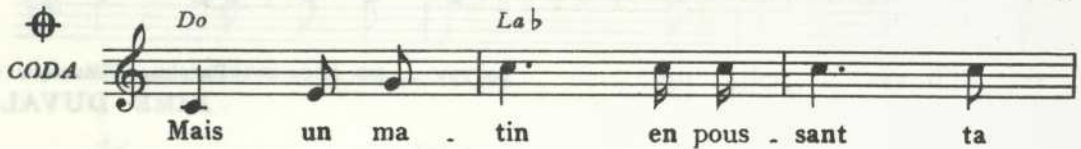
nuit s'a - chè - ve, N'at - tends donc pas de fi -
nuit s'a - chè - ve, N'at - tends donc pas de fi -

Do

- nir tes rê - ves, Le Sei - gneur a frap -
- nir tes rê - ves, Et son peuple en pas -

Fa *Sol 7* *Do* *Sol 7* *Do* *Sol*

- pé à tes vo - lets, mais toi tu dor - mais.
sant t'ap - pe - lait, mais toi tu dor - mais.



2. Et son peuple en passant t'appelait.....

mais toi tu dormais

3. Un malade a crié jusqu'à l'aurore.....

mais toi tu fais l'mort

4. Un pauvre homme t'a d'mandé deux sous d'espoir.....

mais tu n'veux pas l'voir

5. Mon voisin est passé la haine au poing.....

tu restes dans ton coin

6. Le Seigneur a frappé à tes volets.....

et son peuple en passant t'appelait mais toi tu dormais. ☉ CODA

Le ciel est rouge

Paroles et Musique de
AIME DUVAL

REFRAIN

Do

Le ciel est rou - ge Le ciel est

Sol 7

rou - ge Il fe - ra beau

Do

— Dans l'homme bou - ge

Sol 7 *Do* *Fin*

un cœur nou - veau. i. Les

Fa *3* *La 7* *3*

ver - rières sont ou - vertes Au des - sus d'l'a - te -

Ré *3*

- lier Et j'en - tends l'a - lou - ette Chan -

Sol 7 *3* *Do* *Do 7*

- ter la li - ber - té. Les

La 7 *Ré 7*

ver - rières sont ou - vertes Au des - sus d'a - te -

Sol *Sol 7* *Do*

- lier Et j'en - tends l'a - lou - ette Chan -

Fa *Sol 7* *Do*

- ter la li - ber - té.

2

Ma fille sur ses tresses
 A laissé se poser
 La main qui la caresse } *bis*
 D'un noir pour l'épouser.

3

Et des champs de tuerie
 Les durs soldats d'antan } *bis*
 Par les moissons mûries
 Reviennent pénitents.

4

Jésus revient sur terre
 Il est chez mon voisin } *bis*
 On approche nos lèvres
 De son visage humain.

5

La foule est réunie
 Pour des festins nouveaux } *bis*
 On voit bouger l'envie
 Derrière les rideaux.

8 Rue des Longues-Haies

Paroles et Musique de
AIMÉ DUVAL

COUPLETS

Ré *La*

1. Rue des Longues-Haies, l'in-con-nu pas -
2. Rue des Longues-Haies le Sei-gneur pas -

Ré

- sait, Rue des Longues-Haies l'in-con-
- sait, Rue des Longues-Haies le Sei-

La *Ré*

- nu pas - - sait. Pen-dant la nuit
- gneur pas - - sait. Pen-dant la nuit

La *Ré*

pleine il a tis-sé la laine il
pleine il a tis-sé la laine il

Si min. *Sol min.* *La*

rentre a-vec sa pei-ne.
rentre a-vec sa pei-ne.

Ré *La*

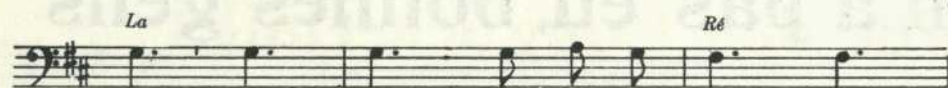
Rues des Lon-gues-Haies, l'in-con-nu pas -
Rues des Lon-gues-Haies, le Sei-gneur pas -

Ré *La* *Ré*

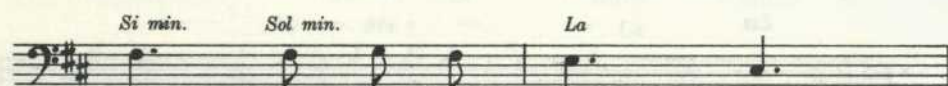
sait Rue des Lon-gues-Haies. l'in-con-
sait Rue des Lon-gues-Haies. le Sei-

La *Ré*

nu pas - sait. A l'heur' ma-ti-
gneur pas - sait. A l'heur' ma-ti-



nal' De - dans ses ha - bits sales, Mon
 nal' De - dans ses ha - bits sales, Mon



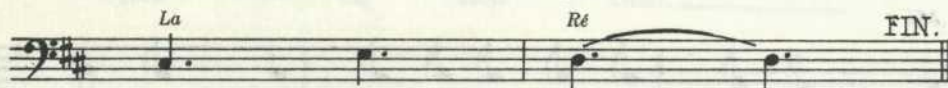
Dieu, comme il est sa - - le,
 Dieu, comme tu es pâ - - le,



Rue des Lon - gues - Haies l'in - nu pas -
 Rue des Lon - gues - Haies le Sei - gneur pas -



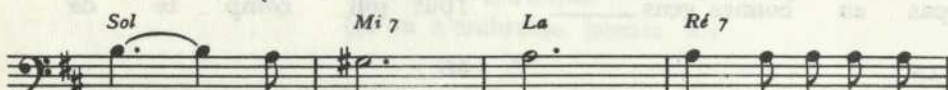
sait. Rue des Lon - gues - Haies. l'in - con -
 sait. Rue des Lon - gues - Haies. le Sei -



nu pas - - sait. FIN.
 gneur pas - - sait.



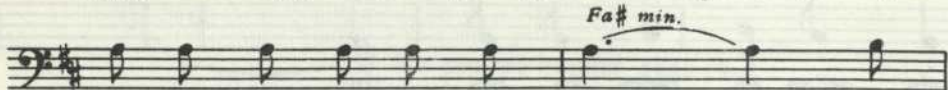
O Vous qui cher - chez le Bon Dieu dans



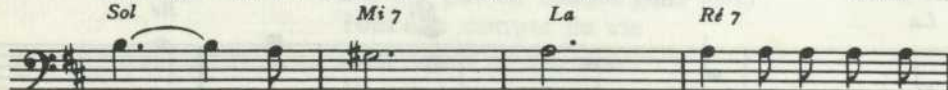
les nu - a - ges Vous ne ver.rez ja -



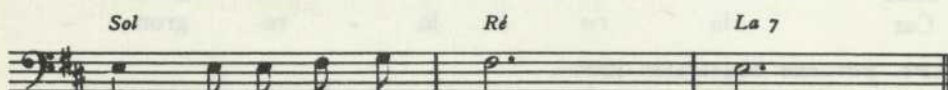
mais son vi - sa ge O



Vous qui cher - chez le Bon Dieu dans



les nu - a - ges Vous manque.rez en -



cor son der - nier pas - sa - ge.

10 Il n'a pas eu, bonnes gens

Paroles et Musique de
AIME DUVAL

La

Il n'a pas eu bonnes gens _____ Il n'a

La 7 *Ré*

pas eu bonnes gens _____ Tout son comp - te de

La *Si 7*

vie Tout son comp - te de vie _____

Mi 7

_____ Il n'a pas eu bonnes gens _____ Il n'a

La 7 *Ré*

pas eu bonnes gens _____ Tout son comp - te de

La *Mi 7*

vie Le p'tit ga - min du voi -

La

- sin qu'on en - terre ce ma - tin. _____

REFRAIN

La *Mi 7* *Ré*

1, 2, 3, Mais la co - lè - re gron -
4, Car la co - lè - re gron -

© CANTEPI, Editions Musicales 1958

Editions de l'Epi
13, Rue Séguier, Paris (VI^e)

Tous droits réservés
Reproduction, même partielle, strictement interdite

La Si 7

de sur la terre comme aux cieux
-de sur la terre comme aux cieux

Mi 7 La

lère re gron - de la co -
-lère - re gron - de la co -

Mi 7 La

lère du Bon Dieu.
-lère du Bon Dieu.

2

Il n'a pas eu bonnes gens (*bis*)
 Tout son compte d'amour (*bis*)
 Il n'a pas eu bonnes gens (*bis*)
 Tout son compte d'amour
 Le visage contrefait
 Qu'on n'embrasse jamais. *Ref.*

3

Il n'a pas eu bonnes gens (*bis*)
 Tout son compte de joie (*bis*)
 Il n'a pas eu bonnes gens (*bis*)
 Tout son compte de joie
 Le vieillard mon voisin
 Qui meurt avec sa faim. *Ref.*

4

S'il n'a pas eu bonnes gens (*bis*)
 Tout son compte de vie (*bis*)
 S'il n'a pas eu bonnes gens (*bis*)
 Tout son compte de vie
 Et d'amour et de joie
 Je sais bien qu'il l'aura. *Ref.*

* BY THE HAND

English Lyrics by
BASSET

Music by
Aimé DUVAL

Slow (♩ = 50)

CHORUS

Melody by the 2nd part

All a - long, a - long the road un - en - ding, Slow - ly

G E min. A7 D //

D A D9 G // G7 C

min.

moves a vast tri - um - phant throng, Sing - ing songs of joy and

C dim. G min. D // D G D G E

songs heart - ren - ding, Sing - ing as they march a - long march a -
march a -

VERSES

G // G C 4/6 D G //

- long - I. Tho' their Fa - ther's far, far a - way, He has
- long -

*Apoc. 21, 1-5

E min. *A* *D 7* // *G* *B min.*

left his church as their guide. Tho' their Fa - ther's

E maj. *A min.* // *G 7* *C 6* *D* *G*

Far far a - way, Still their Mo - ther walks by their side. *Chorus*

2

As they tread this valley of tears,
Thro' the storms and darkness of night.
Yet their faith has conquered their fears,
And they know they march towards the light.

3

They may mourn a friend who is dead,
And pause to weep by his tomb,
But they know for each tear that's shed
That a thousand flowers will bloom.

4

From this weary world they must go,
To be free of hatred and pain,
From this weary world they must go
To rejoin their dear ones again.

N.B. The second line of notes forms the melody.

My Lord, My Friend

English Lyrics by
BASSET

$\text{♩} = 60$

Music by
Aimé DUVAL

SLOW A Maj. C min. B min. F Maj.

Verses 1. O Lord, be a dear, and hold on to me tight. I'm

B min. F Maj. B 7 E 7 A Maj.

safe if you're hear And will drive without fear through the night

CHORUS

D Maj.

Counter-melody

Vocal

Tra la la la la la la

A Maj. E 7 E 6 E Maj.

la la la la la la la la la la la la la la la la

D Maj. A Maj. E 7 A Maj.

la la la la la la la la la la la la la la la

Where the River Flows

English translation by
BASSET

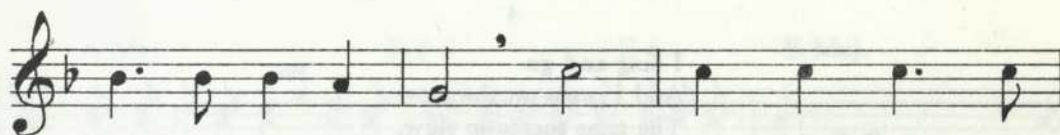
Music by
Aimé DUVAL



1. We come be - hind you, Ber - na - dette, You
2. We come be - hind you, we a - shamed, who
3. We come be - hind you, with our friends, their
4. We come be - hind you, Ber - na - dette; the



lead the way a - cross the hill. This world of
have long mem - o - ries of sin, Deeds which had
bo - dies wracked with cru - el disease. And while the
rich, the poor, the sick, the strong. You were a



ours dare not for - get Your ren - dez - vous be -
bet - ter pass un - named; We hard - ly know where
sad pro - ces - sion wends, Be - seech the La - dy
no - bo - dy and yet You were so right, the



yond the mill. We come with all our ills and
to be - gin. The Jor - dan ever - y - body
if you please. As at Beth - es - da long a -
world was wrong. You are the one the La - dy



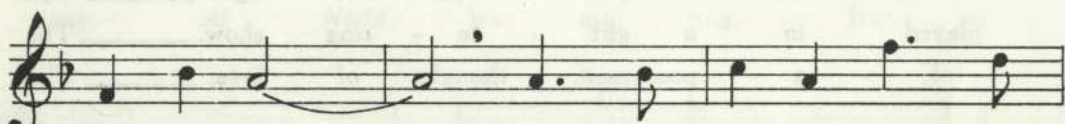
woes, To meet you where the ri - ver flows.
 know, We'll meet you where the ri - ver flows.
 go, We'll meet you where the wa - ters flows.
 knows, Please meet us where the ri - ver flows.



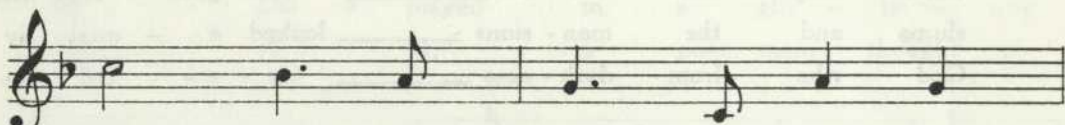
Tap your sa - bots, Ber - na -



dette, Once be - fore the La - dy smiled. Where the



ri - ver flows. Tap your sa - bots, Ber - na -



dette, Hea - ven listen - ed to a



child, where the ri - ver flows.

London Airport

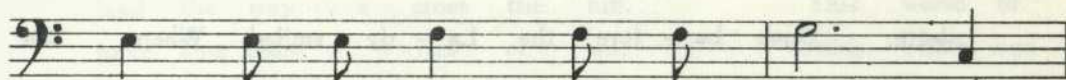
English Lyrics by
BASSET

Music by
Aimé DUVAL

- 70



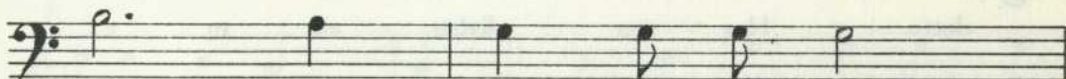
I came in the dark - ness of night, Be -
I gazed at the homes down be - low, Dis -
I flew in the dark - ness a - bove. If



low me a pat - tern of light. _____ The
played in a glit - te - ring show. _____ The
I, a poor man, thought of love, _____ Then



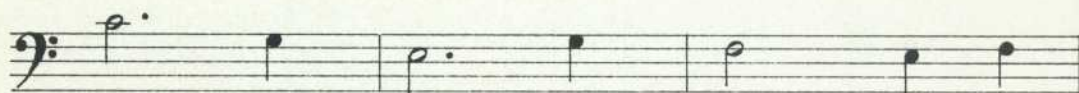
work - shops and hou - ses _____ were gath - - ered with
slums and the man - sions _____ looked e - - qual - ly
God who from dark - ness _____ cre - a - - ted the



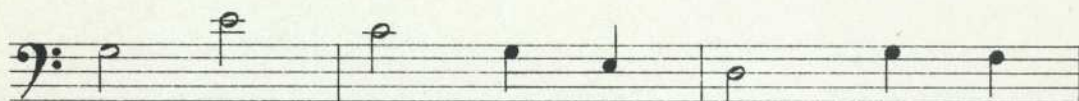
grace in one love - ly piece _____
small, I loved ever - y one _____
light Must love ever - y home _____



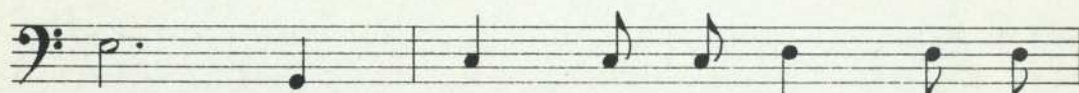
of most deli - ca - te lace. *At*
 and I prayed for them all. *At*
 which was shi - ning so bright. *At*



Night, no bird, no bird in the
Night, no bird, no bird in the
Night, no bird, no bird in the



sky, *At* *Night,* let me sing, let me
 sky, *At* *Night,* let me sing, let me
 sky, *At* *Night,* let me sing, let me



fly. Be - low me a pat - tern of
 fly. Dis - played in a glit - te - ring
 fly. If I, a poor man, thought of



light, I came in the dark - - ness of night.
 show I gazed at the homes down be - low.
 love who flew in the dark - ness a - bove.

LES CHANSONS
du
Père AIMÉ DUVAL, S.J.

SM 45-03
(durée prolongée)

Seigneur, mon ami
Pourquoi viens-tu si tard ?
Qu'est-ce que j'ai dans ma
p'tite tête ?
La nuit...

SUR DISQUES

STUDIO S-M

SM 45-04
(durée prolongée)

Le Seigneur reviendra
Comme un grand
J'ai joué de la flûte
Par la main

SM 45-11
(durée prolongée)

Le ciel est rouge
L'espérance morte
Il n'a pas eu, bonnes gens
Rue des Longues-Haies

Prix: \$1.75 chacun

Les Chansons du Père Aimé DUVAL, S.J.

Premier Album

Paroles et musique

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 - Seigneur, mon ami | 6 - Par la main |
| 2 - Pourquoi viens-tu si tard | 7 - J'ai joué de la flûte |
| 3 - Qu'est-ce que j'ai dans ma
p'tite tête | 8 - Comme un grand |
| 4 - La nuit | 9 - Le Seigneur reviendra |
| 5 - Le jour s'achève | 10 - Comme un soldat |

Prix: \$1.00